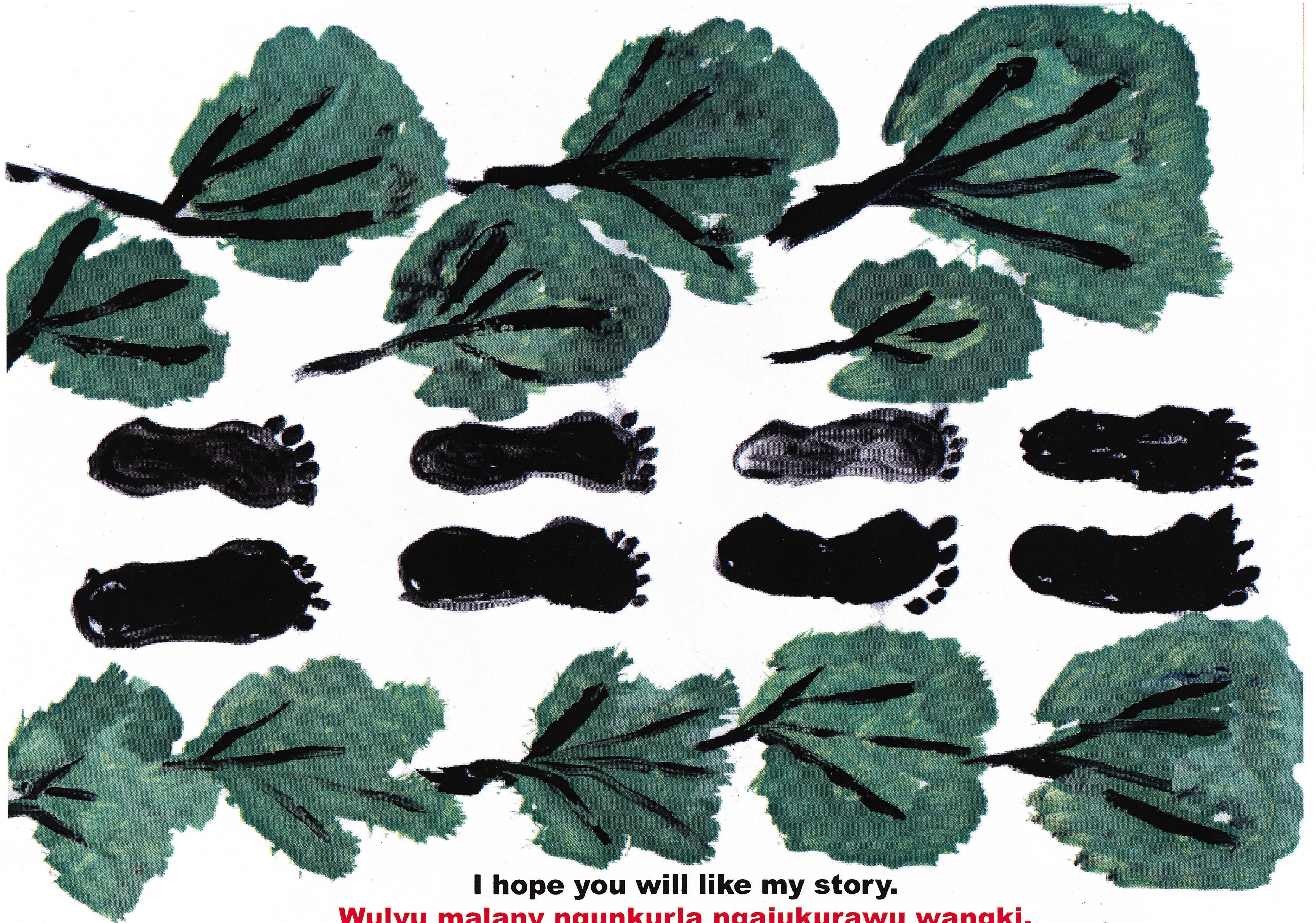




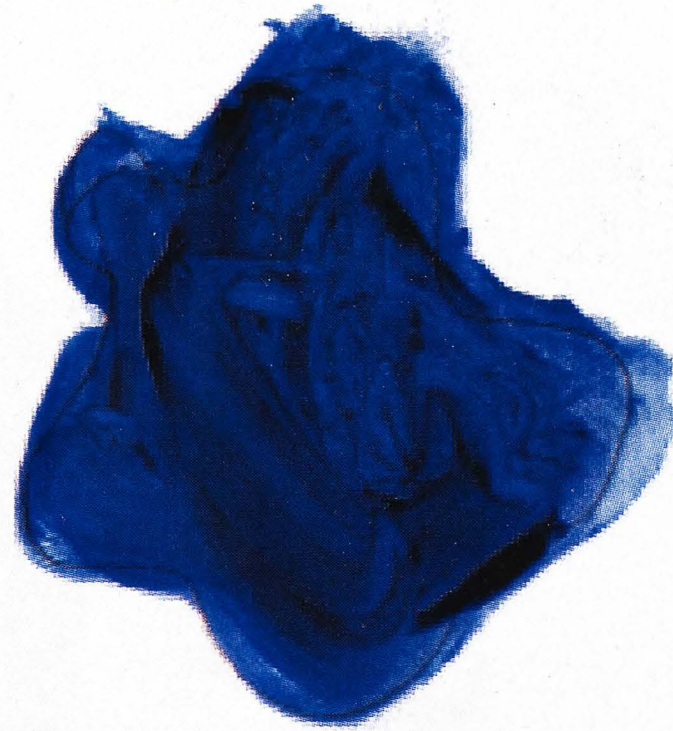
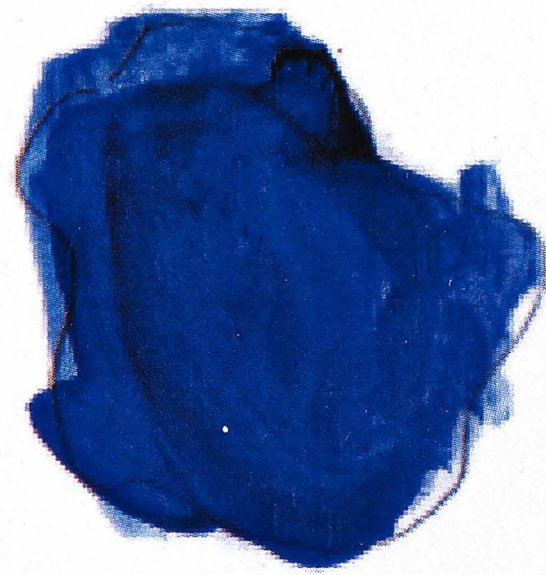
The Man was Really Hungry and Poor
Yawinyangu Marranyan Purrku

told by Kelwin Laurel
Rurrngarrikura wangki



I hope you will like my story.

Wulyu malany ngunkurla ngajukurawu wangki.



A long time ago in the desert one old man was walking for a long time.

Jarlu jiljingurnu purrku turtuyani.

Wurna yaniny jarlujangka.

He never stopped.

Najirta jatpar marnantarla.

He reached one big hill, and the clouds were coming.

Pamarr mayirmani, ngumurrurla yurlarmarni.

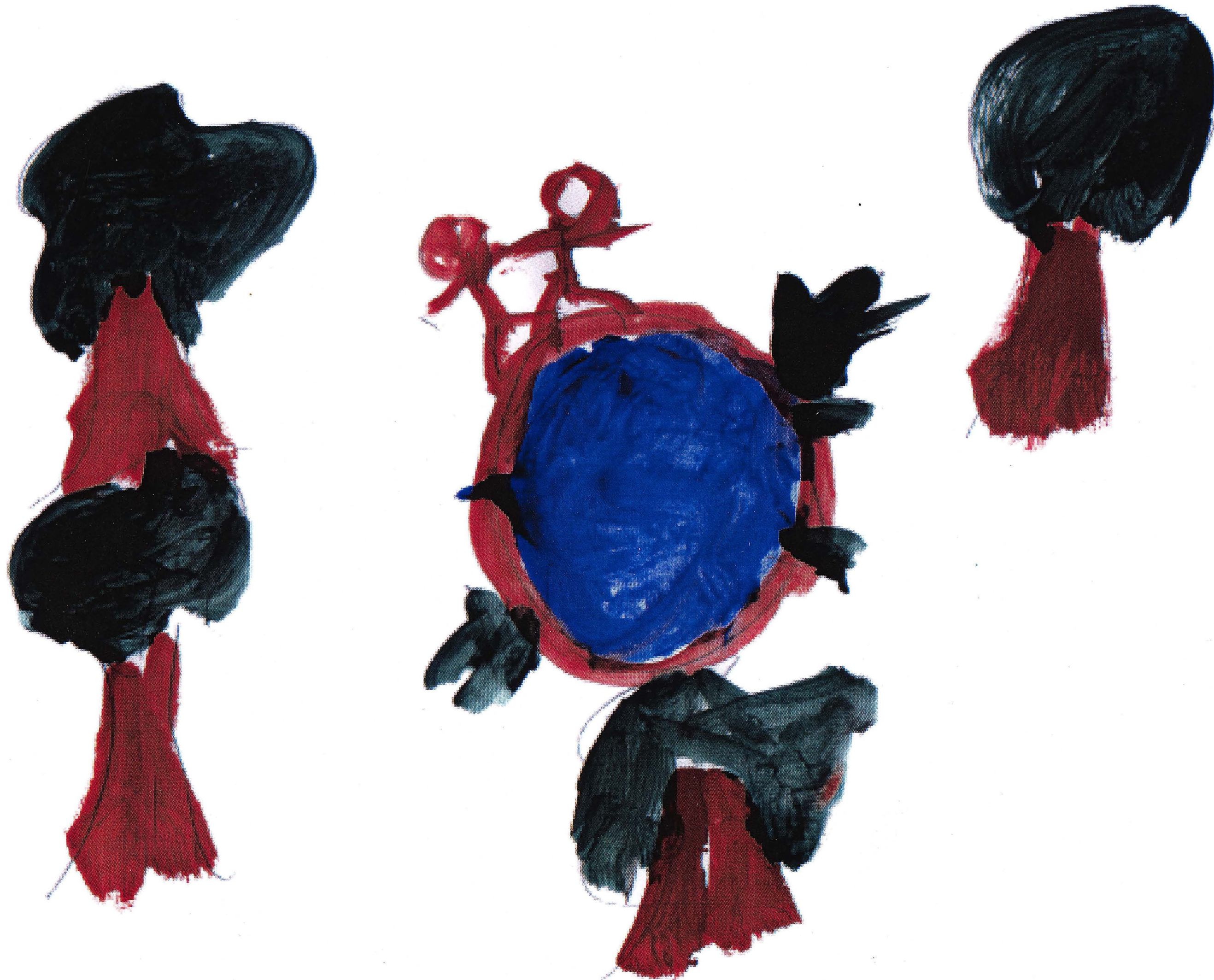
**The man was thirsty so he went to one old tree with
cold water under it.**

Lurrujarti purrku yaniny layikarti mana ngapa jartikarti.

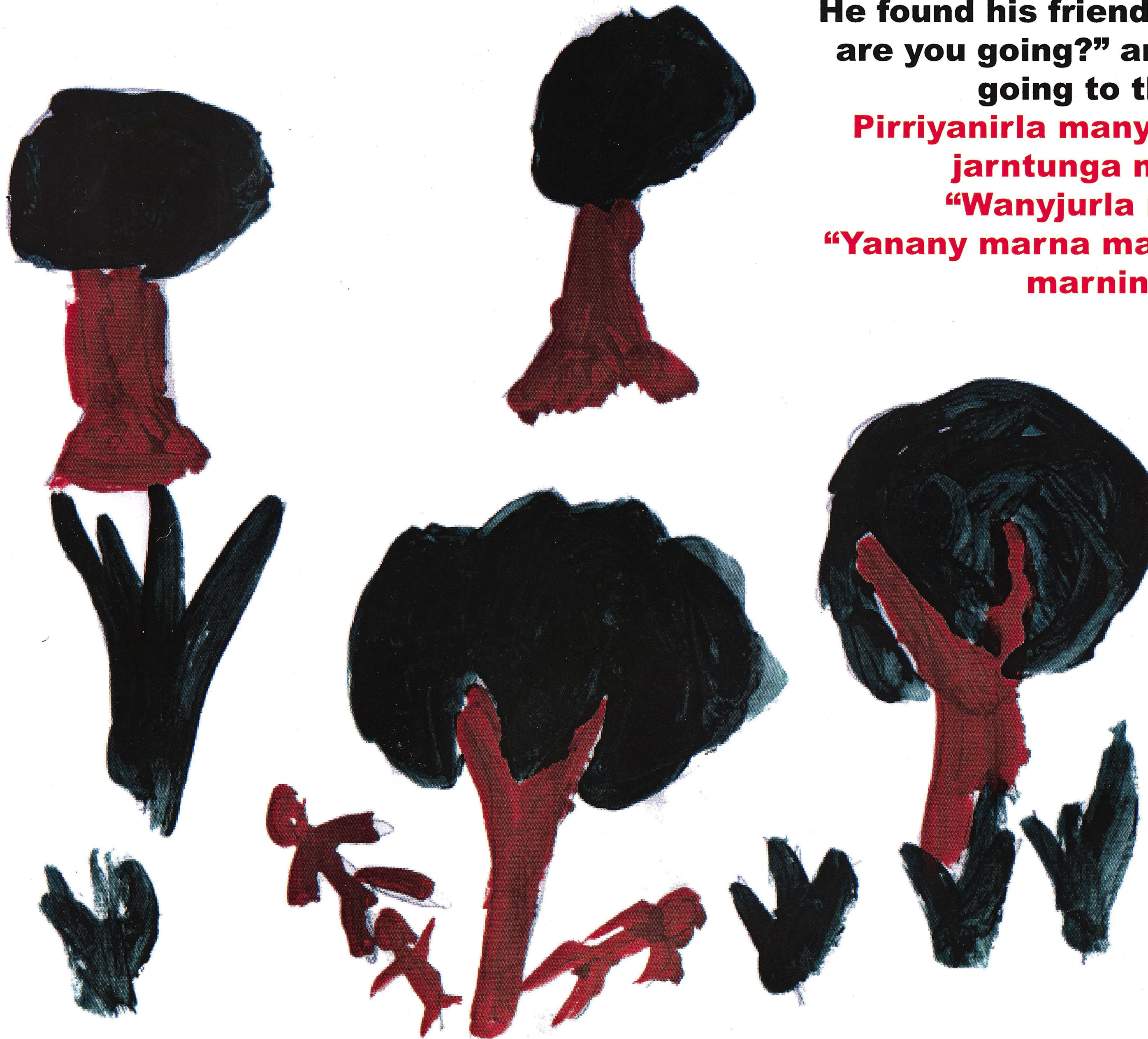


He was really hot.
Purtpara nyangu nguja ngurra.





Then he went to the waterhole.
Nyanartijangka pirriyaniny palu ngapanga.



He found his friends and he said “Where are you going?” and they said “We are going to the big tree.”

Pirriyanirla manyanta nyantukurarla jarntunga marniny parla.

“Wanyjurla man yanana?”

“Yanany marna manakarti purlkakarti,” marniny palurla.

They all had a rest for a long time.

Yukarni palu kitangarni.

His people were really tired of walking.

Nyantukurawarnti piyirnwarni palu manjarrjarrinya wurnajangka.

The old man saw rain was coming.
Purrukungu nyanya ngapa pa pirriyanani.



**He walked and walked to his home and the lightning was striking all over the country.
Wurna pa yaniny nyantukurakarti ngurra nyangani pa pirtpirt marnujangka ngurra
walany ngurra walany ja.**



**Then the rain stopped and the man went to the pond.
Ngapa wantinyjanga puju karrinyajangka yaniny pirrakarti.**





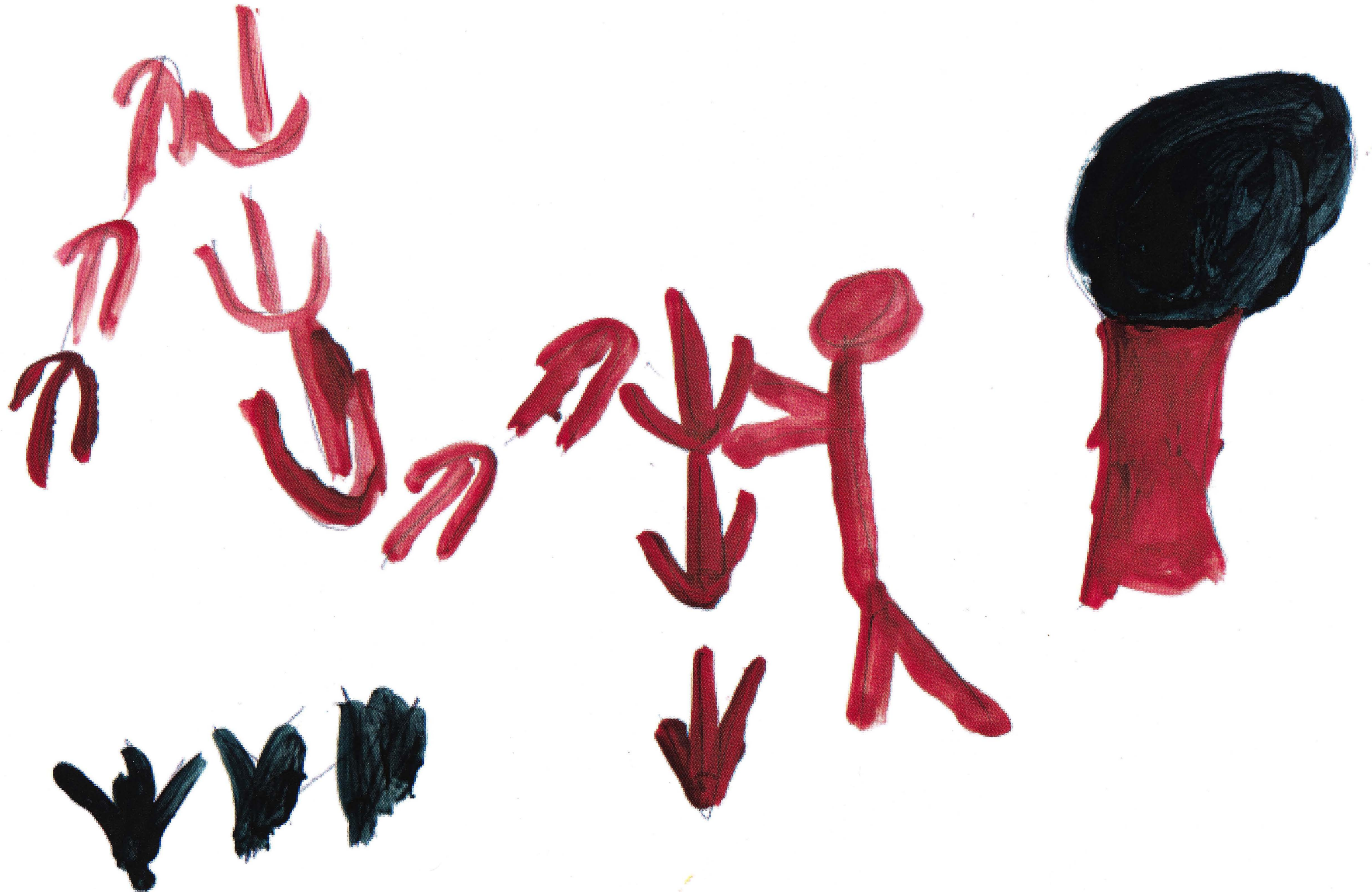
The old man said “The rainbow has come from the desert.”

Nyanarti purrku parlanyan marni “Minyarti mirtiny pirri yaniny jiljijangka.”



The people walked all over the hills.
Piyirnwarnti palu yaniny pamarrngal kankarnyirra.

They tracked one emu.
Jina manani palu layi karnanganyja.

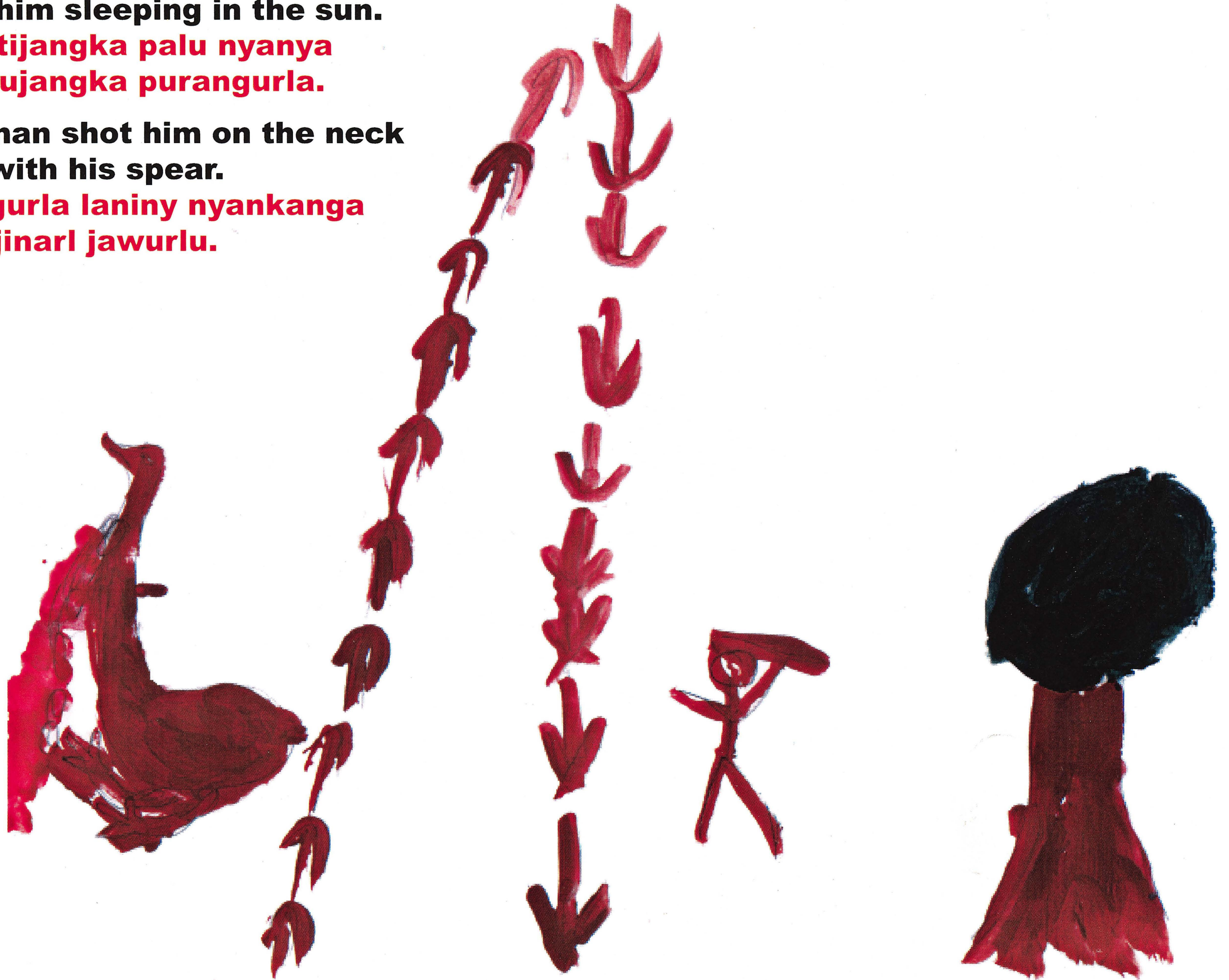


They saw him sleeping in the sun.

**Nyanartijangka palu nyanya
yukarnujangka purangurla.**

**So the old man shot him on the neck
with his spear.**

**Purrku ngurla laniny nyankanga
jinarl jawurlu.**



Then he saw a dingo was walking in the desert.
Nyanartijangka parlipinya marrany yanujangka jiljinga.



Then they killed another emu.
Laniny palu kanarlanywalany karnanganyja.





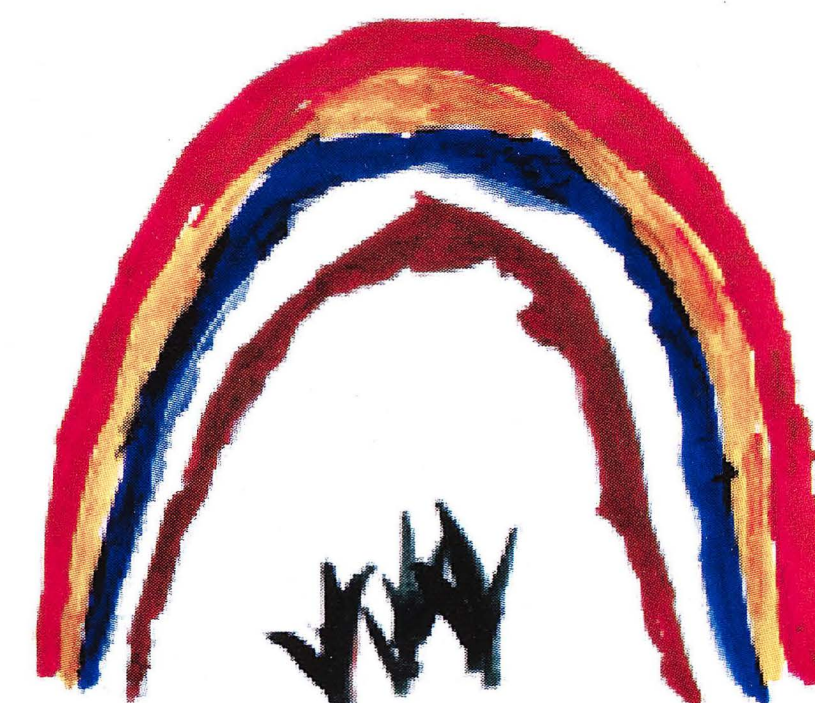
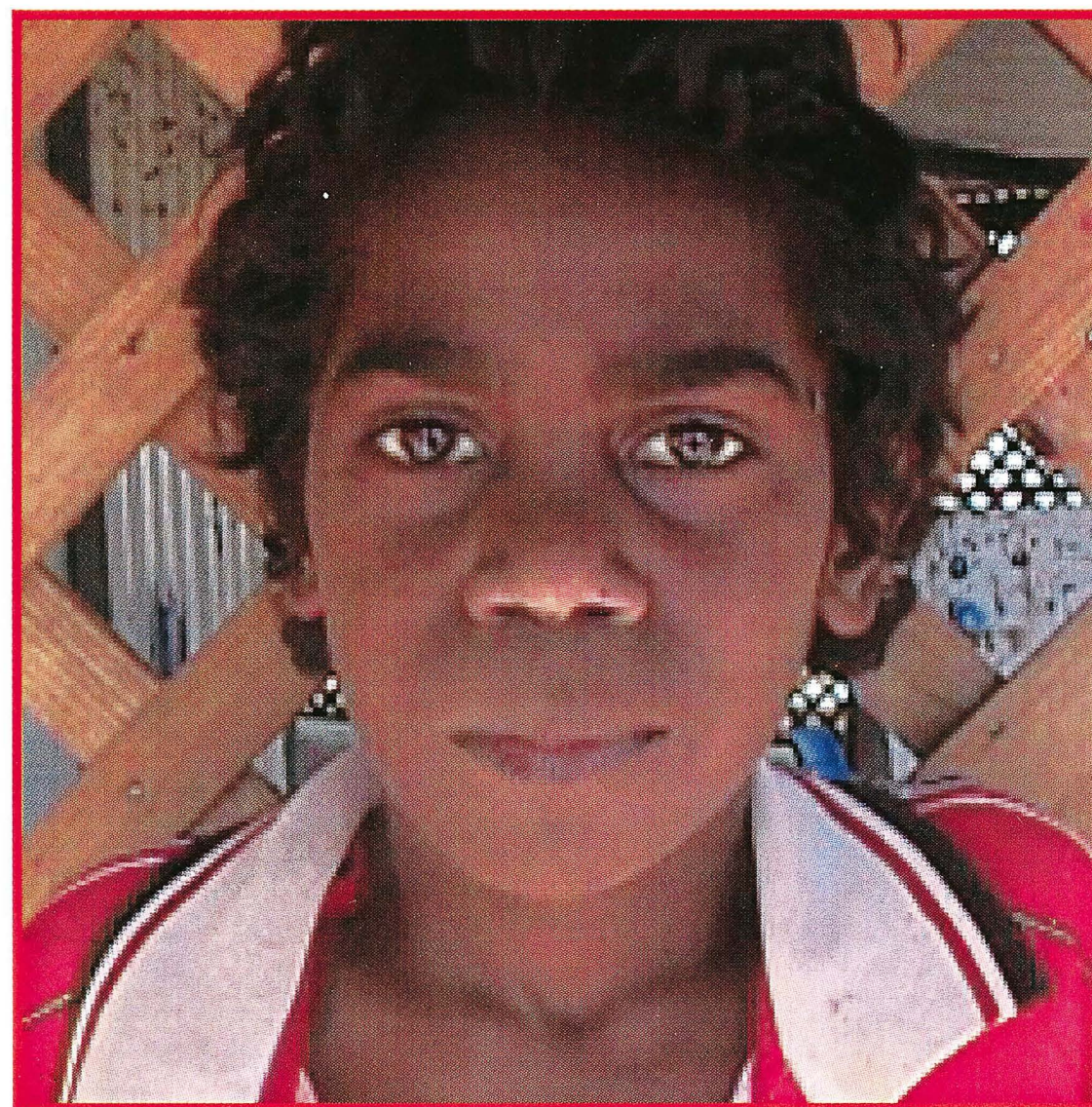
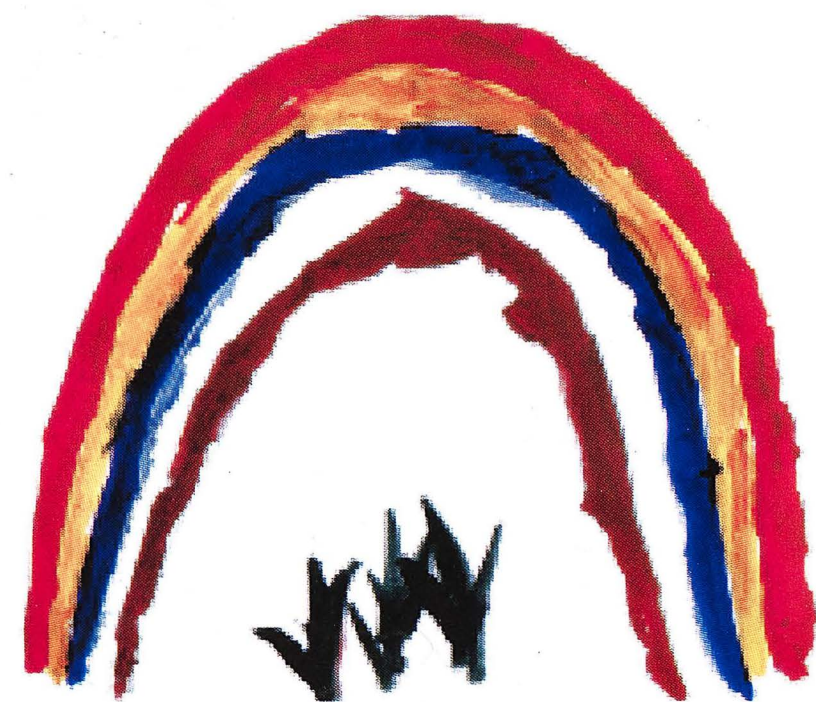
They made a fire and put the emu in the fire and they were waiting, waiting, waiting for a long time for the emu to get cooked.

**Warlu palu jartkujirni kamparnupurru yutukani palu karnanganyja warlunga.
Kirrarnani palu jurumarnukarra pukarrjarrinyu purru.
Jurumani palu jurumami palu. Kitangarni.**

Walmajarri Pronunciation Guide

a as in *but*
i as in *bit*
j and in *join*
k as in *koala*
l as in *line*
m as in *money*
n as in *nothing*
p as in *sip*
r as in *ripe*
t as in *sit*
u as in *put*
w as in *wait*
y as in *yesterday*
aa as in *path*
ii as in *beet*
ly as in *million*
ng as in *sing*
ny as in *onion*
rl (no equivalent)
rn (no equivalent)
rr (no equivalent)
rt (no equivalent)
uu as in *boot*

Alphabet and pronunciation guide from *Walmajarri-English Dictionary*
compiled by Eirlys Richards and Joyce Hudson, SIL Darwin, 1990.



**Hello, my name is Kelwin
Laurel. I go to Wulungarra
Community School at
Millijidee where I live with
my family. I like football,
hunting and playing the
guitar.**